Naczelna Rada Adwokacka
Polish Bar Council

Mediation Centre
at the Polish Bar Council

Izba Adwokacka
w Białymstoku
Białystok Bar Association

University of Białystok
Faculty of Law

Chamber of Industry
and Commerce in Białystok

MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA
pod patronatem
Prezesa Naczelnej Rady Adwokackiej

PRAWO & MEDIACJA

oraz warsztaty z mediacji transformatywnych
wyłącznie w języku angielskim

INTERNATIONAL CONFERENCE
under the auspices
of the President of the Polish Bar Council

LAW & MEDIATION

and workshop on transformative mediation
in English only

Transformative Mediation – Building Relationships to Resolve Conflict

Trenerzy: Mary Lou Bryant Frank, PhD
i Kenneth Frank (4 godziny)
6-8 grudnia 2019 roku
Uniwersytet w Białymstoku, Wydział Prawa
ul. Mickiewicza 1, Białystok

Trainers: Mary Lou Bryant Frank, PhD
and Kenneth Frank (4 hours)
6-8 December 2019
University of Białystok, Faculty of Law
Mickiewicza 1 Str., Białystok, Poland

FORMULARZ REJESTRACYJNY – REGISTRATION FORM

Prosimy o wysłanie zeskanowanej wersji wypełnionego i podpisanego formularza wraz z dowodem uiszczenia wszystkich należnych opłat najpóźniej do dnia 30 listopada 2019 roku na e-mail mediacja.bialystok@adwokatura.pl

Please send the scanned copy of filled in and signed registration form together with the proof of bank transfer of all applicable fees by 30 November 2019 to: mediacja.bialystok@adwokatura.pl

Prosimy o wybór wydarzeń – Please select the events

Wybór ***Choice***	**Wydarzenie** ***Event***	**Opłata** ***Fee***
☐	**Międzynarodowa Konferencja „Prawo & Mediacja"** Opłata zawiera: wstęp na konferencję, materiały konferencyjne oraz przerwy kawowe ***International Conference "Law & Mediation"*** *Included in the fee: entry, conference materials, coffee breaks*	100,00 PLN *(or € 25,00)*
☐	**Uroczysta kolacja – piątek, 6 grudnia 2019 roku** All inclusive ***Gala dinner – Friday, 6 December 2019*** *All inclusive*	200,00 PLN *(or € 50,00)*
☐	**Obiad pożegnalny – sobota, 7 grudnia 2019 roku** All inclusive ***Farewell dinner – Saturday, 7 December 2019*** *All inclusive*	100,00 PLN *(or € 25,00)*
☐	**Warsztaty z mediacji transformatywnych – niedziela, 8 grudnia 2019 roku** ***Workshop on transformative mediation – Sunday, 8 December 2019***	200,00 PLN *(or € 50,00)*
	RAZEM (do uzupełnienia, w zależności od dokonanego wyboru): ***TOTAL (please fill in, depending on the choice made):***	

Prosimy o uiszczenie właściwej opłaty, uzależnionej od wyboru wydarzeń, przelewem na rachunek bankowy Izby Adwokackiej w Białymstoku. Prosimy o przesłanie potwierdzenia wpłaty wraz z formularzem rejestracyjnym.

Please pay the appropriate fee, depending on the choice of events, by bank transfer to the bank account of Białystok Bar Association. Please send the proof of payment together with this registration form.

Numer rachunku bankowego (IBAN):
Bank account numer (IBAN): **PL 36 1240 5211 1111 0010 7177 6517**

BIC/SWIFT: **PKOPPLPW**

Posiadacz rachunku bankowego: **Izba Adwokacka w Białymstoku**
Bank account holder: **ul. Przejazd 2A, 15-430 Białystok**

Prosimy o podanie swoich danych osobowych – Please fill in your personal data

Imię:
First name: _____

Nazwisko:
Family name: _____

Ulica:
Street: _____

Kod pocztowy:
ZIP/Postal Code: _____

Miejscowość i kraj:
City and country: _____

Telefon komórkowy:
Mobile phone: _____

Email: _____

Rejestracja na wybrane przez Uczestnika wydarzenia zostanie dokonana jedynie w przypadku doręczenia na adres e-mail: mediacja.bialystok@adwokatura.pl łącznie dwóch dokumentów: skanu wypełnionego i podpisanego formularza rejestracyjnego oraz dowodu uiszczenia całej wysokości należnych opłat.

Podane wysokości opłat są kwotami brutto. Organizator nie wystawia faktury VAT za wniesione opłaty, może na życzenie Uczestnika wystawić rachunek. Jeżeli opłaty za Uczestnika dokonuje inny podmiot, konieczne jest podanie przez Uczestnika dodatkowo danych tego podmiotu.

Organizator zastrzega prawo dokonywania zmian i poprawek w programie wydarzeń wymienionych w niniejszym formularzu bez podania przyczyny.

Organizator nie zapewnia transportu, zakwaterowania oraz wyżywienia poza wymienionym w niniejszym formularzu, ani nie zapewnia zwrotu jakichkolwiek kosztów lub wydatków związanych z udziałem w wydarzeniach wskazanych w niniejszym formularzu.

Jeżeli do dnia 30 listopada 2019 roku Uczestnik wyśle na adres e-mail mediacja.bialystok@adwokatura.pl informację o rezygnacji z uczestnictwa w niektórych lub wszystkich wydarzeniach, Organizator zwróci Uczestnikowi połowę wniesionych opłat. W przypadku rezygnacji po dniu 30 listopada 2019 roku z niektórych lub wszystkich wydarzeń cała wniesiona przez Uczestnika opłata przepada.

Wszelkie relacje pomiędzy Organizatorem a Uczestnikiem związane z wydarzeniami wskazanymi w niniejszym formularzu podlegają prawu polskiemu a wszelkie spory z nich wynikające będą rozwiązane w drodze mediacji przed mediatorem z listy mediatorów Centrum Mediacji przy Naczelnej Radzie Adwokackiej i według reguł tegoż Centrum. W przypadku niemożności uzyskania porozumienia, wyłączną jurysdykcję posiada sąd właściwy miejscowo dla Organizatora.

Oświadczam, że:

- Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Izbę Adwokacką w Białymstoku, ul. Przejazd 2A, 15-430 Białystok – Organizatora i Administratora Danych Osobowych, w celach rejestracji i udziału w wybranych przeze mnie wydarzeniach, wskazanych w niniejszym formularzu.

- Wyrażam zgodę na nieograniczone czasowo i terytorialnie utrwalenie i rozpowszechnienie mojego wizerunku przez Organizatora lub upoważnione przez Organizatora osoby w celach marketingowych związanych z wydarzeniami wymienionymi w niniejszym formularzu, w tym w publikacjach drukowanych i zamieszczanych w Internecie.

- Przyjmuję do wiadomości i akceptuję wszystkie wskazane wyżej warunki.

Registration for the events selected by the Participant will be made only upon receipt to the email address: mediacja.bialystok@adwokatura.pl both documents: a scan of the completed and signed registration form and proof of payment of the entire amount of fees due.

The indicated fees are gross values. The Organiser does not issue VAT invoices for payment of fees. The Organiser may, upon request of the Participant, issue bill for payment of fees. If payment for the Participant's fees is made by another entity, the Participant additionally needs to provide details of that entity.

The Organiser reserves the right to make any changes and/or corrections to the programme of events indicated in this form without having to provide reasons.

The Organiser does not provide transport, accommodation and/or meals other than indicated in this form, nor does the Organiser provide reimbursement of any costs and/or expenses related to participation in the events indicated in this form.

If, by 30 November 2019, the Participant sends to the email address mediacja.bialystok@adwokatura.pl information about resignation from participation in some or all events, the Organiser will refund the Participant half of the fees paid. In case of resignation after 30 November 2019 from participation in some or all events, the entire fee paid by the Participant shall be forfeited.

All relations between the Organiser and the Participant related to the events indicated in this form are subject to Polish law, and any disputes arising from them shall be resolved by mediation before a mediator from the list of mediators of the Mediation Centre at the Polish Bar Council and according to the rules of the Centre. If no settlement agreement can be obtained, the place of exclusive jurisdiction shall be determined by the registered address of the Organiser.

I hereby declare that:

- I agree to the processing of my personal data by the Bar Association in Białystok, Przejazd 2A Str., 15-430 Białystok, Poland – the Organiser and Data Administrator, for the purposes of registration and participation in the selected events, indicated in this form.

- I agree to the unlimited temporal and territorial recording and dissemination of my image by the Organiser and/or persons authorised by the Organiser for marketing purposes related to the events indicated in this form, including publications printed and/or published on the Internet.

- I confirm that I acknowledge and accept all the above terms and conditions.

Data:
Date: _____

Podpis:
Signature: _____